

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 38 (1920)
Heft: 278

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 3. November
1920

Berne
Mercredi, 3 novembre
1920

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich

XXXVIII. Jahrgang — XXXVIII^{me} année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 278

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 16.20, halbjährlich Fr. 8.20, vierteljährlich
Fr. 4.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G.
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an fr. 16.20, un semestre fr. 8.20, un trimestre
fr. 4.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publi-
citas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 278

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Verbot der Einfuhr
belgischer Silberseidemedaljen.
Sommaire: Faillites — Concordats. — Registre de commerce. — Interdiction
d'importer des monnaies divisionnaires d'argent belges.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre
Forderungen oder Ansprüche, unter Ein-
legung der Beweismittel (Schuldscheine,
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich
beglaubigter Abschrift, dem betreffenden
Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners sowie Gewährspflichtige bei-
wohnen.

Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg (1669/70)

Succession répudiée de Gezzelle, Arnold, précédemment coiffeur,
à Fribourg.

Date de l'ouverture de la liquidation: 27 octobre 1920.

Première assemblée des créanciers: 17 novembre 1920, à 10 heures du
jour, à la salle du tribunal, maison judiciaire, à Fribourg.

Délai pour les productions: 18 novembre 1920.

Succession répudiée de Rotzetter, Joseph, en son vivant comp-
table, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la liquidation: 25 octobre 1920.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 27 novembre 1920.

Ct. de Vaud Office des faillites de la Vallée, Sentier (1656)

Failli: Meylan, Isaac-Samuel, commerce de grains, articles four-
ragers, combustibles et scierie, Le Sentier.

Date de l'ouverture de la faillite: Par ordonnance du président du Tri-
bunal civil du district de la Vallée: 29 octobre 1920.

Assemblée des créanciers: Jeudi, 11 novembre 1920, à 2 heures du jour,
à l'Hôtel de Ville, au Sentier.

Délai pour les productions: 30 jours échéant le 3 décembre 1920.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force, s'il n'est attaqué dans les
dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1661)

Gemeinschuldner: Leptich, Hans, von Zürich, Cafetier zum Café
Palace, in Zürich 1, Neumühlequai 10.

Anfechtungsfrist: Bis 13. November 1920.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Abtretungsbegehren im Sinne von
Art. 260 Sch. K. G. bei Vermeidung des Ausschlusses zu stellen.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis (1659)

Failli: Golliard, Alphonse, Hôtel de la Couronne, Semsales.

Délai pour interter action en opposition: Dix jours

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1662)

Failli: Jache, Reinhold, épicerie-mercerie, au Grand-Saconnex.

Délai pour interter action en opposition: Dix jours à dater de cette
publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 280.)

(L. P. 280.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten hin-
reichende Sicherheit leistet, wird das Ver-
fahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière
de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1666)

Gemeinschuldner: Minder, Gottlieb, von Huttwil (Bern), Kauf-
mann; wohnhaft in Zürich 4, Hirzelstrasse 10.

Datum der Konkurseröffnung: Durch Verfügung des Konkursrichters des
Bezirksgerichtes Zürich 6. Oktober 1920.

Datum der Einstellung: Mit Verfügung desselben Richters 30. Oktober
1920 mangels Aktiven.

Einspruchsfrist: Bis 16. November 1920.

Kt. Basel-Land Konkursamt Sissach (1667)

Gemeinschuldner: Schweizer, Ernst, ledig, Kaufmann, in Sissach.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1920.

Datum der Einstellung: 28. Oktober 1920.

Einspruchsfrist: Bis 15. November 1920.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1663)

Failli: Froidevaux, Paul, négociant, rue de Montbrillant 2.

Date de l'ouverture de la faillite: Par ordonnance rendue par le Tribunal
de 1^{re} Instance: 30 août 1920, ensuite de constatation de défaut d'actif.

Date de la suspension: Par décision du juge de la faillite le 29 octobre
1920.

Délai d'opposition à la clôture: 13 novembre 1920.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Wallis Konkursamt Leuk (1668)

Gemeinschuldner: v. Werra, Leo, Leuk.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 16. November 1920.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 u. 317.)

(L. P. 195, 196 et 317.)

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (1665)

La faillite prononcée le 26 novembre 1919 contre le citoyen Bolle,
Louis-Albert, négociant, aux Verrières, a été révoquée à la suite du
retrait de toutes les productions payées intégralement.

En conséquences, le citoyen Bolle, Louis-Albert, a été réintégré dans la
libre disposition de ses biens.

Date du jugement révoquant la faillite: 30 octobre 1920.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

Kt. Bern Konkursamt Bern-Land (1658)

Erste Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren gegen Aellig-Zehnder, Gottlieb, gew.
Spezierer, wohnhaft im Stöckacker zu Bümpliz, wird Freitag, den 3. Dezember
1920, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft Lehmann, im Stöckacker, öffent-
lich versteigert:

Eine Besetzung auf dem Stöckacker, Gemeinde Bern-Bümpliz, enthaltend
laut Grundbuchblatt Nr. 151, Flur B.: 1. Das Wohnhaus Nr. 577 D., brand-
versichert für Fr. 36,400; 2. das Gartenhaus Nr. 577 E., brandversichert für
Fr. 200; 3. die mechanische Werkstätte Nr. 577 J., brandversichert für
Fr. 5200; 4. das Erdreich (Hausplätze, Hofraum und Garten), Parzelle Nr. 574 I,
Flur B., von 9,40 Aren. Grundsteuerschätzung Fr. 53,440; amtliche Schätzung
Fr. 51,400.

Mitversteigert werden die Gegenstände, welche mit der Liegenschaft als
Zugehör verpfändet sind, wie: Transmission mit Riemen, 2 Stenzen, 1 Hobel-
maschine, 1 Vernicklungsapparat, 1 Dynamo mit Schalttafel, 1 Drehbank mit
Vorgelege, Matritzen, Werkzeug usw. Amtliche Schätzung der Zugehör
Fr. 17,000.

Die Steigerungsbedingde liegen vom 23. November 1920 hinweg beim Kon-
kursamt Bern-Land, in Bern, zur Einsicht auf.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Romanshorn (1660)

im Auftrage des Konkursamtes Arbon

Für Rechnung der Konkursmasse des Hörz, Georg, zum «Anker», in
Romanshorn, werden Dienstag, den 30. November 1920, nachmittags 5 Uhr,
im «Falken», in Romanshorn, die Liegenschaften des Kridaren auf öffentliche
Versteigerung gebracht:

Kat. Nr. 152: Gasthaus zum «Anker», in Romanshorn, assekuriert unter
Nr. 991 für Fr. 115,000, nebst 3,74 Aren Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Zugehör: Hotelmöbiliar und -inventar (laut amtlicher Inventur).

Kat. Nr. 153: Wohnhaus daselbst, assekuriert unter Nr. 992, für Fr. 9000,
nebst 91 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Kat. Nr. 156: Wohnhaus daselbst, assekuriert unter Nr. 995, für Fran-
ken 13,000 nebst 1,93 Aren Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Die Steigerungsbedingungen liegen 10 Tage vor der Gant bei der obge-
nannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1657)

Vente immobilière — Première enchère

Faillie: Dame Dunoyer, Jeanne, fille d'Henri, négociante, demeu-
rant à Carouge.

Jour, heure et lieu de la vente: Mercredi, 1^{er} décembre 1920, à 10 heures
du matin, dans les Bureaux de l'Office des Faillites, place de la Taconnérie 7.

Désignation de l'immeuble à vendre: L'immeuble à vendre est situé dans
la commune de Veyrier, et consiste en la parcelle 60, d'une surface de 30 ares
65 mètres 20 décimètres, au lieu dit «Plateau de Pinchat», nature du terrain:
jardin potager; position à bâtir.

C'est avec toutes appartenances et dépendances, sans exception ni
réserve.

Mise à prix: Le fonds à vendre ne pourra être adjugé au dessous de la mise à prix de six mille cent trente francs, montant de l'estimation (fr. 6130).

Avis: L'état des charges, tel qu'il résulte de l'état de collocation, et les conditions de la vente sont déposés à l'office ou chacun peut en prendre connaissance.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 et 800.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzubringen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Neuchâtel Tribunal civil de la Chaux-de-Fonds (1655)

Débiteur: Picard, Marcel, né le 24 novembre 1874, originaire de Aegerten, canton de Berne, domicilié rue Neuve, 16, à la Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 8 octobre 1920.

Commissaire au sursis: Alfred Aubert, avocat, rue Léopold-Robert, 72, à la Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 22 novembre 1920.

Assemblée des créanciers: Jeudi, 2 décembre 1920, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, rue Léopold-Robert, 3, salle d'audience des Prud'hommes.

Délai pour prendre connaissance des pièces au bureau du commissaire: Dès le 22 novembre 1920.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1664)

Débitrice: Société anonyme des Usines de Monthorin, fabrique de produits chimiques, à Satigny.

Date du jugement accordant le sursis: 30 octobre 1920.

Commissaire au sursis concordataire: F. Leconte, directeur de l'office des faillites.

Expiration du délai de production: 23 novembre 1920.

Assemblée des créanciers: Mardi, 14 décembre 1920, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie, 7.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 4 décembre 1920.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

Kt. Aargau Bezirksgericht Aarau (1671)

Der von der Firma Müller & Schneider, Metall- und Farbenindustrie, in Aarau, mit seinen Gläubigern zu 20 % abgeschlossene Nachlassvertrag ist vom Bezirksgericht Aarau am 6. Oktober 1920 bestätigt worden.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1920. 31. August. Unter der Firma Dreschgenossenschaft Baehs hat sich mit Sitz in B a c h s am 12. Mai 1920 eine Genossenschaft gebildet, welche die Anschaffung und den Betrieb einer Breit-Dreschmaschine mit elektrischem Antrieb zum Zwecke hat. Landwirte von Bachs erlangen die Mitgliedschaft nach vorangegangener schriftlicher Anmeldung beim Vorstand durch Aufnahmebeschluss der Generalversammlung. Für die bei der Gründung eintretenden Mitglieder ist der Eintritt frei; später Eintretende bezahlen eine Eintrittsgebühr, welche von der Generalversammlung festgesetzt wird. Weitere Beiträge der Mitglieder an die Genossenschaft sind in den Statuten nicht vorgesehen. Der Austritt geschieht durch schriftliche vierteljährliche Kündigung auf Schluss des Geschäftsjahres (31. Dezember). Ausschluss, sowie infolge Wegzuges aus der Gemeinde. Den Erben verstorbener Mitglieder ist innert Jahresfrist, vom Todestage an, der Austritt gestattet. Ausgeschiedene oder ausgeschlossene Mitglieder verlieren jeden Anspruch an das Genossenschaftsvermögen, haften jedoch noch zwei Jahre für ein allfälliges vor ihrem Austritt entstandenes Defizit. Die Genossenschaft beabsichtigt keinen direkten Gewinn. Ein aus der Jahresrechnung sich allfälliger ergebender Reingewinn ist zu einem Reservefonds anzulegen, dessen Höhe von der Generalversammlung zu bestimmen ist; allfällige Rückschläge sind von den Mitgliedern an die Kasse einzubezahlen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand von fünf Mitgliedern und die Rechnungsprüfungskommission. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und führt der Präsident mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus: Heinrich Ruder, von Baehs, Präsident; Heinrich Schütz, von Baehs, Vizepräsident; Friedrich Hirt, von Schleinkon, Aktuar; Paul Weidmann, von Bachs, Verwalter, und Alfred Schütz, von Bachs, alle Landwirte, in Bachs.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1920. 29. Oktober. Inhaber der Firma Fritz Schneider, Sattler, in Bern, ist Fritz Schneider, von Diessbach b. Büren, wohnhaft in Bern. Sattler- und Tapezierergeschäft, Genossenschaft 19.

Sattlerei. — 29. Oktober. Inhaber der Firma Friedrich Lüthi, in Bern, ist Friedrich Lüthi, von Innerbirmos, in Bern, Sattlerei, Hallerstrasse 31a. Lebensmittel. — 29. Oktober. Inhaberin der Firma Marie Schindler, in Bern, ist Fräulein Marie Schindler, von Bolligen, in Bern. Lebensmittelhandlung, Waldheimstrasse 50.

30. Oktober. Depositokassa der Stadt Bern, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 175 vom 11. Juli 1908, Seite 1259 und Verweisungen). Der grosse Bürger- rat der Stadt Bern hat in seiner Sitzung vom 25. August 1920 Prokura erteilt an Wilhelm Lauterburg, Buchhalter, von und in Bern.

Schmiede. — 30. Oktober. Inhaber der Firma Rudolf Baumann, in Bern, ist Rudolf Baumann, von Bümpliz, in Bern. Schmiede, Mattenenge 15.

Bureau Biel

Uhrenfabrikation usw. — 27. Oktober. In die Kommanditgesellschaft unter der Firma Dürr & Cie, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1917), ist als neuer Kommanditär mit einem Kapital von Fr. 50,000 (fünzigtausend Franken) eingetreten: Dr. Arthur Beuchat, von Under- volier, Handelsschullehrer, in Biel.

28. Oktober. In die Verwaltung der Firma Aluminium & Metallwaren- Fabrik A. G. Biel (Fabrique d'Articles en Aluminium & Métalliques S. A. Bienne) (Aluminium and Metallic Articles Manufacturing Co. Ltd. Bienne), in Biel (S. H. A. B. Nr. 237 vom 16. September 1920), ist als ferneres Mitglied des Verwaltungsrates eingetreten: Jules Roth, von Grossaffoltern, Techniker, in Leubringen. Derselbe führt neben dem bisherigen Verwaltungsratsmitgliede Louis Broquet, Ingenieur, für die Firma die rechtsverbindliche Einzelunter- schrift. Der Verwaltungsrat der «Aluminium- & Metallwarenfabrik A. G. Biel» (Fabrique d'Articles en Aluminium & Métalliques S. A. Bienne) (Alu- minium and Metallic Articles Manufacturing Co. Ltd. Bienne) besteht demnach nun aus Louis Broquet, von Vermes, Ingenieur, in Biel, und Jules Roth, von Grossaffoltern, Techniker, in Leubringen.

Bureau de Courtelary

Horlogerie, etc. — 30. octobre. La société anonyme Fabrique Solvil (Solvil Factory), à Sonvilier, fabrication et commerce de produits se rattachant au domaine de l'horlogerie, de la mécanique ou de la bijouterie, etc., à Son- vilier (F. o. s. du e. des 26 août 1919, n° 202, page 1377, 11 février 1919, n° 34, page 211, 1^{er} août 1919, n° 183, page 1366, 10 juin 1920, n° 147, page 1090), a augmenté son capital social de fr. 100,000. Celui-ci est donc porté à fr. 200,000, divisés en 400 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Les autres faits publiés n'ont pas été modifiés. Le conseil d'administration est actuellement composé de Paul Ditisheim, fabricant d'horlogerie, de et à la Chaux-de-Fonds; Eugène Buttiaz, directeur, de Genève, à la Chaux-de-Fonds; Paul-Ernest Chopard, fabricant d'horlogerie, de Sonvilier, à la Chaux-de-Fonds; Auguste Jeanneret, avocat, de la Chaux-de-Fonds, et y demeurant.

Bureau de Neuveville

Epicerie, mercerie. — 30. octobre. Le chef de la maison Virgile Amstutz, à Neuveville, est Virgile Amstutz, fils de Samuel, originaire de Sigriswil, négociant, à Neuveville. Epicerie, mercerie.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1920. 21. Oktober. Unter der Firma Pressa Aktiengesellschaft, Press- & Stanzwarenfabrik in Kesswil, hat sich mit Sitz in Kesswil und unbestimmter Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Gegenstand des Unternehmens bilden Fabrikation von Stanz- und Pressartikel aller Art, ferner Handel mit solchen und alle mit den genannten Geschäftszwecken verbundenen Geschäfte, einschliesslich Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Die Gesellschaftsstatuten datieren vom 7. Oktober 1920. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 235,000 (zweihundertfünfunddreissigtausend Franken), eingeteilt in 470 Aktien von je Fr. 500, welche auf den Namen lauten und mit 50 % einbezahlt sind. Weitere Einzahlungen haben nach Anordnungen des Verwaltungsrates zu erfolgen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mittelst eingeschriebenen Briefes an die im Aktienbuche eingetragenen Aktionäre und die gesetzlich geforderten Publikationen der Gesellschaft im Schweizerischen Handelsamts- blatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, ein Ver- waltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern (gegenwärtig 1 Mitglied) und die Kontroll- stelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen, jedes Mit- glied desselben führt rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Der Verwaltung- rat besteht aus Carl Schuler-Ziegler, Kaufmann, von Gottlieben, in Kreuz- lingen. Als Geschäftsführer mit rechtsverbindlicher Einzelunterschrift ist Arnold Schmid, Ingenieur, von Schaffhausen, in Kreuzlingen, ab 1. November 1920 in Uttwil, bestellt.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Rolle

1920. 22. octobre. Sous la raison sociale Société coopérative de consommation de Rolle et environs, il est constitué une société coopérative aux termes du titre XXVII^e du Code fédérale des Obligations. Les statuts sont datés du 7 septembre 1920. Le but de la société est de fournir à ses membres les denrées alimentaires et autres articles d'un usage journalier, et de ré- partir le trop perçu net obtenu entre les coopérateurs. La société est neutre en matière politique et confessionnelle. Son siège est à Rolle; elle est affi- liée à l'Union suisse des sociétés de consommation à Bâle. Peut devenir membre de la société toute personne qui en fait la demande par écrit et qui est admise par le conseil d'administration, verse une finance d'entrée de fr. 2 et souscrit une part sociale de fr. 50 à verser dans les trois mois. Pour tout nouveau souscripteur qui ne sera pas en mesure de libérer sa part dans un délai de trois mois, le conseil d'administration est autorisé à accorder un délai qui ne pourra dépasser la date du paiement de la ristourne. La sortie de la société est permise en tout temps. Elle a lieu ensuite d'un avertisse- ment adressé par écrit au conseil d'administration et de restitution de la carte de légitimation. La finance d'entrée ne sera pas remboursée à la sortie, mais attribuée au fonds de réserve. La qualité de membre se perd par démission, par la cessation des achats auprès de l'établissement de l'association pendant un exercice, par exclusion, ou décès. En cas de décès le conjoint ou les sur- vivants ont la faculté de se faire transférer la qualité de membre dans les six mois qui suivent le décès. La société rembourse les parts aux membres démissionnaires ou exclus. En cas de pertes importantes subies au cours d'un exercice annuel, le conseil d'administration peut refuser tout rembourse- ment de parts avant la clôture de l'exercice. Il en sera de même lorsque les remboursements effectués risqueraient de causer un préjudice grave à la marche de la société ou de la gêner dans l'exécution de ses engagements. Les membres de la société sont exonérés de toute responsabilité individuelle pour les engagements de celle-ci. Ces engagements sont garantis uniquement par l'avoir social. L'excédent net réalisé sera réparti comme suit: 15 à 20 % au fonds de réserve, le solde sera réparti entre les sociétaires au prorata de leurs achats. L'assemblée générale peut en tout temps décider la revision des statuts à la majorité des deux tiers des votants. La dissolution de la société peut être prononcée par 1/3 des membres de la société, réunis en assemblée générale. L'excédent de la liquidation reviendra à une oeuvre d'utilité publique. A la fin de chaque exercice, le conseil d'administration dresse inventaire des marchandises en magasin et boucle les comptes de la société. Les marchandises sont taxées au prix de revient, ou s'il y a eu baisse, au cours du jour en se conformant à l'article 656 du C. O. Les organes de la société sont: l'assemblée générale des socié- taires, le conseil d'administration, le comité de vérification des comptes et de surveillance. L'assemblée générale se compose de tous les coopérateurs dont la part est libérée. L'assemblée générale se réunit par décision du conseil d'administration ou à la demande écrite de un dixième au moins des membres et en indiquant l'objet à traiter. Les convocations sont faites par la voie du journal «La coopération» et dans les deux journaux de Rolle, ou par

cartes. Le conseil d'administration représente la société vis-à-vis des tiers. Il est composé de cinq membres élus par l'assemblée générale. Il est actuellement composé comme suit: président: Charles Nicolet, de la Sagne, industriel; vice-président: Jules Burnier, de Rossinières, maître-charpentier; secrétaire-caissier: Louis Clerc, de Bougy-Villars, ancien instituteur; membres-adjoints: Julien Mottaz, de Syens et Montpreveyres, fabricant; Louis Métal, de Corsier (Genève), comptable, tous domiciliés à Rolle. La société est valablement engagée par les signatures du président et du secrétaire du conseil d'administration, apposées collectivement. Sont actuellement investis de la signature sociale: Charles Nicolet, président, et Louis Clerc, secrétaire, susnommés. Bureau et locaux: Grand'Rue, 9, Rolle.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

Fromages. — 1920. 30 octobre. La raison Vve Fritz Weber père, fromages en gros et mi-gros, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 17 octobre 1898, n° 287, page 1197), est radiée d'office, par suite du décès de la titulaire. La procuration conférée à Alfred Dardel-Weber, est éteinte.

Genève — Genève — Ginevra

Automobiles et accessoires. — 1920. 28 octobre. Le chef de la maison Ramseler, à Genève, est Willy-Albert Ramseler, d'Eggwil (Bern), domicilié au Petit-Saconnex. Commerce d'automobiles et accessoires. 3, rue du Mont-Blanc.

Tabacs et cigarettes. — 28 octobre. Les procurations collectives conférées à Kiro Maneff et Gustave-Friedrich Frey, par la maison G. Frey et Cie, successeurs de A. Dimitrio, commerce de tabacs turcs et fabrique de cigarettes, à Genève (F. o. s. du c. du 20 août 1920, page 1599), sont éteintes. De ce fait, la société ne sera valablement engagée que par la seule signature de l'associée gérante indéfiniment responsable.

Travaux à la machine à écrire. 29 octobre. Le chef de la maison Charles Poncy, Dactyle-Office, à Genève, est Charles Poncy, de Genève y domicilié. Travaux à la machine à écrire. 16, rue d'Italie.

29 octobre. Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 12 avril 1920, dressé par M^e Ch. A. Cherbuliez, notaire, à Genève, la Société anonyme C. Savoises Saint-Georges, ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 3 mai 1919, page 757), a modifié ses statuts en ce sens que son capital social a été réduit de soixante-deux mille cinq cents francs, à six mille deux cent cinquante francs (fr. 6250), par la réduction du montant de chacune des 250 actions formant le capital, de fr. 250 à fr. 25. Emile-Alexandre Dunand, régisseur, d'Avully, à Genève, et Madame Vve Louis Galetti, sans profession, de nationalité italienne, à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration. L'administrateur Felix Janin, décédé, est radié.

29 octobre. Sous la raison sociale Machines à écrire Underwood, société anonyme, il est créé une société anonyme qui a son siège à Genève et pour but: 1. la vente dans le canton de Genève de machines à écrire américaines Underwood; l'achat, la vente et la location de machines à écrire d'occasion; l'entretien de machines à écrire de tous systèmes, et la vente de rubans et de fournitures pour les dites machines; 2. la vente dans la suisse française des machines à calculer, de tous systèmes. Les statuts de la société portent la date du 2 octobre 1920. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de dix mille francs (fr. 10,000) divisés en vingt actions de fr. 500, nominatives. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Genève. La société est administrée par deux administrateurs. Elle est engagée, vis-à-vis des tiers, par leur signature individuelle. Les administrateurs de la société sont Robert Legler, négociant, de Couvet, à Neuchâtel, Jules Rappa, fabricant, de et à Genève. Dans sa séance du 19 octobre 1920, le conseil a conféré procuration à Edmond Tissot-Daguette, de la Chaux-de-Fonds et du Locle, à St-Georges (Lancy). Bureaux: Place Métropole 2, Genève.

Verbot der Einfuhr belgischer Silberscheidemünzen

(Bundesratsbeschluss vom 2. November 1920.)

Art. 1. Die Einfuhr belgischer Silberscheidemünzen zu Fr. 2, Fr. 1 und 50 Rappen ist verboten. Im Reisenden- und kleinen Grenzverkehr können solche Münzen bis zum Betrage von Fr. 10 eingeführt werden.

Art. 2. In besonderen Fällen kann das eidgenössische Finanzdepartement, Abteilung Kassen- und Rechnungswesen, Einfuhrbewilligungen erteilen.

Art. 3. Entgegen dem Verbot eingeführte belgische Silberscheidemünzen werden konfisziert. Uebrigens kann eine Busse bis zu Fr. 20,000 oder Gefängnis bis auf drei Monate ausgesprochen werden. Diese beiden Strafen können miteinander verbunden werden.

Art. 4. Die Verfolgung und Beurteilung der Uebertretungen liegt den kantonalen Gerichten ob. Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1853 über das Bundesstrafrecht der schweizerischen Eidgenossenschaft findet Anwendung.

Die kantonalen Behörden haben sämtliche in Anwendung der Strafbestimmungen dieses Beschlusses erlassenen Urteile und Entscheide sofort dem eidgenössischen Finanzdepartement unentgeltlich einzusenden.

Art. 5. Das eidgenössische Finanzdepartement ist jedoch berechtigt, in jedem einzelnen Uebertretungsfall und gegenüber jeder einzelnen der beteiligten Personen neben der Konfiskation des Geldes eine Busse bis auf Fr. 10,000 auszufallen. Es kann den Tatbestand von sich aus feststellen lassen oder die kantonalen Behörden mit der Untersuchung beauftragen.

Der Bussenentscheid des eidgenössischen Finanzdepartements ist endgültig und sofort vollziehbar und steht einem vollstreckbaren gerichtlichen Urteil gleich.

Art. 6. Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft; er ist den Staaten der lateinischen Münzunion zur Kenntnis zu bringen. Das eidgenössische Finanzdepartement ist mit dem Vollzug beauftragt.

* * *

Interdiction d'importer des monnaies divisionnaires d'argent belges

(Arrêté du Conseil fédéral du 2 novembre 1920.)

Article premier. Il est interdit d'importer des monnaies divisionnaires d'argent belges de 2 francs, 1 franc et 50 centimes. Les voyageurs et les passants dans le petit trafic de frontière peuvent toutefois en importer jusqu'à concurrence de 10 francs.

Art. 2. Dans des cas exceptionnels, le service de caisse et de comptabilité du Département fédéral des finances peut délivrer des permis d'importation.

Art. 3. Les monnaies divisionnaires d'argent belges importées en infraction au présent arrêté sont confisquées. La contravention peut en outre être punie de l'amende jusqu'à 20,000 francs ou de l'emprisonnement jusqu'à trois mois. Les deux peines peuvent être cumulées.

Art. 4. La poursuite et le jugement des contraventions sont du ressort des tribunaux cantonaux. La première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 est applicable.

Les autorités cantonales adresseront gratuitement et sans délai au Département fédéral des finances les jugements et arrêts rendus en application des dispositions pénales du présent arrêté.

Art. 5. Le Département fédéral des finances est autorisé, toutefois, à prononcer, dans chaque cas de contravention et contre chacune des personnes impliquées, outre la confiscation des monnaies, l'amende jusqu'à 10,000 francs. Il peut procéder de son chef à la constatation des faits ou confier l'instruction aux autorités cantonales.

La décision du Département fédéral des finances est sans appel; elle est immédiatement exécutoire et assimilée à un jugement exécutoire d'un tribunal.

Art. 6. Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur; il sera porté à la connaissance des Etats de l'Union monétaire latine. Le Département fédéral des finances est chargé de l'exécution.

Annoncen - Regie:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Regie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

Bons de Caisse 6%

du

Canton de Berne

à 3 et à 5 ans

Coupons:

fr. 500, fr. 1000 et fr. 5000

Prix:

100%

Domiciles de souscription:

la Banque Cantonale de Berne,
la Banque Nationale Suisse, (10772 Y) 3826.
les Banques et Caisses d'Epargne du Canton de Berne,
les membres du Cartel de Banques Suisses,
les membres de l'Union des Banques Cantonales Suisses.

Clôture de la souscription 15 novembre

Leipziger Lebensversicherungs-Gesellschaft a. Gegenseitigkeit
(Alte Leipziger)

Unsere Gesellschaftsmitglieder werden hiermit zu einer am Dienstag, den 23. November 1920, vorm. 12 Uhr, im Gesellschaftsgebäude, Leipzig, Dittichring 21, stattfindenden

ausserordentlichen Generalversammlung
eingeladen. Der Verhandlungssaal wird um 1/2 12 Uhr geöffnet.

Tagesordnung:

1. Antrag des Aufsichtsrates auf Abänderung der §§ 3, 5, 9, 19, 21, 22 und 23 der Satzung sowie der §§ 3, 4, 5, 7 und 11 der Allgemeinen Versicherungsbedingungen.
2. Antrag des Aufsichtsrates, ihn zu ermächtigen, an den beschlossenen Abänderungen Aenderungen vorzunehmen, die nur die Fassung betreffen, sowie die Beschlüsse der Generalversammlung für den Fall, dass die Aufsichtsbehörde vor der Genehmigung die Vornahme von Aenderungen verlangt, diesen Aenderungen zu unterziehen.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung, ihren Verhandlungen und Abstimmungen sind alle geschäftsfähigen Gesellschaftsmitglieder sowie die gesetzlichen Vertreter geschäftsunfähiger oder in der Geschäftsfähigkeit beschränkter Personen berechtigt.

Wer an der Generalversammlung teilnehmen will, hat sich spätestens bis zum 19. November, nachmittags 4 Uhr, persönlich oder schriftlich bei der Direktion unter Vorlegung des eigenen und des dem Vertreter gehörenden Versicherungs- oder Pfand- (Depositenscheines und der zuletzt fällig gewesenenen Prämienquittung sowie der ihn als Bevollmächtigten oder gesetzlichen Vertreter ausweisenden Urkunden eine Legitimationskarte ausstellen zu lassen, die allein zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt.

Leipzig, den 25. Oktober 1920.

Der Aufsichtsrat
der Leipziger Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit
(Alte Leipziger):

(6662 Q) 3830 I

Dr. jur. W. Göhring, Vorsitzender.

TRANSPORTS INTERNATIONAUX
R. MOOR FRÈRES & C^{ie}
ANVERS

Agentur der
Schweizer Schleppschiffahrtsgenossenschaft in Basel
 Regelmässiger Schiffsverkehr auf dem Rhein, sowie auf den
 belgischen und französischen Kanälen.



3178 (6054 Q)

Schweizerische Waggonfabrik Schlieren A. G., Schlieren

Der Coupon Nr. 14 unserer Aktien wird von heute an mit
Fr. 40

am Sitze der Gesellschaft in Schlieren oder an der Kasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und deren Filialen spesenfrei eingelöst
 Schlieren, den 1. November 1920.

Der Verwaltungsrat.

Société Anonyme de Banque et de Commerce

Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi, 20 novembre 1920, à 4 heures de l'après-midi, au siège social, 7, Rue du Rhône, à Genève.

ORDRE DU JOUR :

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1919/1920.
2. Rapport des vérificateurs des comptes.
3. Discussions et votations sur les conclusions de ces deux rapports.
4. Nominations statutaires.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres avant le 15 novembre au siège social, où ils pourront prendre connaissance du bilan, du compte des profits et pertes et du rapport des commissaires-vérificateurs à partir de ce jour.

(8552 X) 3856 !

Genève, le 28 octobre 1920.

Bilan au 30 juin 1920

Caisse	Fr. 8,028.—	Capital actions	Fr. 525,000.—
Avoir en Banques en francs		Réserve	25,000.—
suisses	515,398.25	Correspondants	136,699.60
Débiteurs	144,298.20	Créditeurs	49,375.05
Changes, billets et monnaies étrangères	32,008.80	Solde à disposition de l'assemblée générale	83,894.60
Portefeuille titres	120,240.—		
Mobilier	1.—		
	Fr. 819,969.25		Fr. 819,969.25

Sur ce bénéfice, le conseil d'administration proposera aux actionnaires de distribuer un dividende de 7 %, ce qui absorbera fr. 36,750 et de porter un montant de fr. 25,000 à la réserve.

Emprunt hypothécaire 3 $\frac{3}{4}$ %, en 1^{er} rang du Cercle de Montreux, du 2 mai 1905

Capital primitif de fr. 600,000 actuellement, réduit à fr. 400,000

MM. les porteurs de délégations de cet emprunt sont convoqués en
 assemblée générale des délégataires

qui aura lieu le lundi 15 novembre 1920, à trois heures de l'après-midi, dans les bureaux de la Maison de Banque Ch. Bugnion & Cie, 1, Rue du Grand-Chêne, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant :

1. Prorogation du terme de l'emprunt.
2. Modification du taux de l'intérêt.
3. Confirmation du gérant de la grosse ensuite de modification survenue dans sa raison sociale. (15314 L) 3838 !

L'admission à l'assemblée aura lieu sur présentation des délégations ou de déclarations de dépôt en banque.

Lausanne, le 29 octobre 1920.

Le gérant de la grosse:
 Ch. BUGNION.

S. A. The English Herald, à Montreux

Messieurs les actionnaires sont invités à bien vouloir présenter leurs titres, d'ici au 30 novembre 1920, aux bureaux de la société, Rue de Bon-Port, à Montreux, en vue de l'annotation de réduction du capital à fr. 10,000 suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 6 février 1920.

(3212 M) 3844 !

La Direction.

„Jupiter“



3767.

die beste Bleistiftspitzmaschine 50.—

G. Kollbrunner & Co., Bern

Uebersee-Verkehr ab

Genua, Venedig u. Triest

Günstige Verfrachtungen nach Kanada—New York, Philadelphia, Antillen, Mexiko—Zentral-Amerika, Chile—Brasilien, Argentinien—Nord-Europa—Aegypten—Levante—China, Japan.

Auskunft erteilt bereitwilligst die
 Reise- u. Transportgesellschaft
 „Schweiz—Italien“
 Fracht-Abteilung ZÜRICH

Telegramme: SUISITALI

8142

(8882 Z)

Sitzungen in Zug

Schöne Sitzungszimmer in Verbindung mit einer vorzüglichen Küche u. exquisitem Keller im guthürgerlichen
Hotel Zugerhof (418 Lz) 8684
 beim Bahnhof. — Telefon — Zug. A. Custer.

Emprunt de l'Etat du Valais

de fr. 2,000,000 au 6%

Emission

du 25 octobre au 8 novembre 1920
 aux conditions du prospectus

Titres de fr. 500 et de fr. 1000, coupons semestriels au 30 avril et au 31 octobre

Durée 10 ans, au plus

On souscrit pour le canton du Valais auprès de toutes les banques et caisses de crédit mutuel du canton.

□□□

Prospectus à disposition !

3760

Fabrique de jouets „Junos“ S. A., à Vevey

Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 août 1920, la Fabrique de jouets „Junos“ S. A. (Spielwarenfabrik „Junos“ A.-G.) (Games and toys factory „Junos“ Ltd.) (Fabbrica di giocattoli „Junos“ S. A.), dont le siège est à Vevey, a été déclarée dissoute et sa liquidation prononcée.

Conformément à l'art. 712 C. O., les créanciers de cette société sont sommés de produire leurs créances auprès de l'un des liquidateurs Paul Pochon, agent d'affaires patenté, à Montreux.

3712 (3040 M)



KUPFERDRAHT
 Elektrolytischer
 Ah Lager - Ah Havre
 Kleinfert & Co Biel
 3544

E. Zulauf-Schaedeli

Bücherexperte
 Biel

TELEPHON 1469

Einrichtung, Instandstellung und Nachtrag von Buchhaltungen, Expertisen, Revisionen.

Ia. Referenzen

Filzfeder-Reparaturen
 besorgt rasch
 G. Kollbrunner & Co.
 Marktgasse 14, Bern



DESSOUS DE CHOPES
 (Bieruntersetzer)
 Demandez offre à
 Goetschel & C^o
 La Chaux-de-Fonds

Serviettes en Papier
 (Papierservietten)
 Demandez offre à
 Goetschel & C^o
 La Chaux-de-Fonds

Mise de bois

Lundi, 15 novembre, à 2 heures après-midi, on vendra en mise publique sur la propriété des Forny à Villarvoland près du village une dizaine de

moules de rondins

Hippolyte Passanplan à Villarvoland (Canton Fribourg - Dis. Gruyère). (2098 B) 3846

Stellung in Montreux

findet man am schnellsten und sichersten durch Veröffentlichung des Gesuches in der „Feuille d'Avis de Montreux“ und in dem „Journal et Liste des Etrangers de Montreux“.

Amerik. Buchführ. lehrb. grdl. Ad. Unterrichtsbr. Erf. gar. Verl. Sie Gratspr. H. Frisch. Buchexp., Zürich. B 15